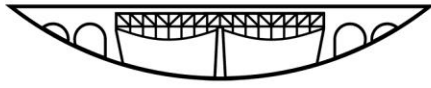




**BIATORBÁGY**



**VÁROS ÖNKORMÁNYZAT KÉPVISELŐ-TESTÜLETE**  
2051 Biatorbágy, Baross Gábor utca 2/a. • Telefon: 06 23 310-174/112, 113, 142  
Fax: 06 23 310-135 • E-mail: polgarmester@biatorbagy.hu • www.biatorbagy.hu  
Iktatószám: T-46-12/2012  
Jegyzőkönyvvezető: Kiss Ildikó

## J E G Y Z Ő K Ö N Y V

**Készült:** Biatorbágy Város Képviselő-testülete 2012. május 24-én megtartott üléséről.

### **Jelen vannak:**

Tarjáni István	polgármester
Szakadáti László	alpolgármester
dr. Kovács András	jegyző
Barabás József	képviselő
Fekete Péter	képviselő
Dr. Kelemen Gáspár	képviselő
Dr. Lehel István	képviselő
Kecskés László	képviselő
Koleszár Kázmér	képviselő
Dr. Palovics Lajos	képviselő
Nagy Tibor	képviselő
Varga László	képviselő
Barabás József	képviselő

Rack Ferencné	Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke
Kanaki Lefter	Görög Nemzetiségi Önkormányzat elnöke
Popovics Tibor	Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

### **Távolmaradását előre jelezte:**

Sólyomvári Béla	képviselő
-----------------	-----------

### **Meghívottak:**

Dr. Révész Zoltán	aljegyző
Berényi Ildikó	Építéshatósági Osztályvezető
Benedek Marianne	Adóügyi Osztályvezető
Dobosy Gáborné	Beruházási és Vagyongazdálkodási Osztályvezető
Czuczor Orsolya	Pénzügyi Osztályvezető
Mester László	Kommunikációs tanácsadó

**Tarjáni István:** Köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy a képviselő-testület határozatképes. Javasolja a kiküldött napirendről a Szily kastély udvarán található használaton kívüli traktorok értékesítéséről, a Biatorbágy Város Önkormányzata „közétkeztetési szolgáltatás biztosítása” tárgyban indított közbeszerzési eljárásának bírálatáról, valamint a „Szép porta Biatorbágyért” cím adományozásáról szóló napirend levételét. Felvételre javasolja a Gólyafészek Bölcsődével összefüggő kérdések tárgyalását.

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete – egyhangú szavazással – (11 képviselő volt jelen a szavazáskor), határozathozatal mellőzésével – a következő napirendi pontok megtárgyalását fogadta el.

## **Napirend**

### **Állampolgári bejelentések**

#### **A polgármester beszámolója két ülés közötti időszak eseményeiről**

- 1) Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének 2012. évi költségvetéséről szóló 5/2012.(II.24.) önkormányzati rendeletének módosításáról**  
Előadó: polgármester
- 2) A természeti értékek helyi védelméről szóló 5/2006. (05.25.) Ör.sz. rendelet módosításáról**  
**A biatorbágyi kaptárkövek helyi természetvédelmi területté nyilvánításáról**  
Előadó: polgármester
- 3) Biatorbágy Város Önkormányzata városüzemeltetési stratégiájáról**  
Előadó: polgármester
- 4) Biatorbágy Város Önkormányzata oktatásfejlesztési koncepciójával összefüggő kérdésekről**  
Előadó: polgármester
- 5) Az óvodai és az iskolai beiratkozások tapasztalatai, az induló első osztályok számának engedélyezése**  
Előadó: polgármester
- 6) Faluház és Karikó János Könyvtárral összefüggő kérdésekről**  
Előadó: jegyző
- 7) A Dr. Vass Miklós alapítvány támogatásáról**  
Előadó: polgármester
- 8) Gólyafészek Bölcsőde működésével összefüggő kérdésekről**  
Előadó: polgármester
- 9) Tisztségviselői, bizottsági előterjesztések**
- 10) Tájékoztatások, javaslatok**
- 11) Földgáz energia beszerzésére indított közbeszerzési eljárás elbírálásáról (zárt ülés)**  
Előadó: polgármester
- 12) „Török Henrik Pedagógus Díj” adományozásáról (zárt ülés)**  
Előadó: oktatási bizottság elnöke
- 13) „Szász Gyula Egészségünkért Díj” adományozásáról (zárt ülés)**  
Előadó: egészségügyi és szociális bizottság elnöke

**Az ülésen állampolgári bejelentés nem volt.**

### **A polgármester beszámolója két ülés közötti időszak eseményeiről**

**Tarjáni István:** Az ülés előtt került kiosztásra a polgármester két ülés közötti időszak eseményeiről szóló beszámoló.

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete – 10 igen, 1 tartózkodás szavazással – (11 képviselő volt jelen a szavazáskor), határozathozatal mellőzésével a polgármester két ülés közötti időszak eseményeiről szóló beszámolót elfogadta.

### **1) Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének 2012. évi költségvetéséről szóló 5/2012.(II.24.) önkormányzati rendeletének módosításáról**

Előadó: polgármester

(Az előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza)

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testület tagjainak a napirendi ponttal kapcsolatban kérdése, hozzászólása, észrevétele, javaslata nem volt.

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete a Biatorbágy Város Képviselő-testülete 2012. évi költségvetéséről szóló 5/2012.(II.24.) Ör. rendeletének módosításáról szóló 14/2012. (V.25.) önkormányzati rendeletét – 10 igen, 1 tartózkodás szavazás (11 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) mellett – megalkotta.

### **2) A természeti értékek helyi védelméről szóló 5/2006. (05.25.) Ör.sz. rendelet módosításáról**

#### **A biatorbágyi kaptárkövek helyi természetvédelmi területté nyilvánításáról**

Előadó: polgármester

(Az előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza)

### **Hozzászólások**

**Dr. Palovics Lajos:** Javasolja, hogy a rendeletben szerepeljen a Bolha-hegy Helyi Természetvédelmi Terület elnevezéssel a 0180, 0179, 0178/7- 8 ingatlan-nyilvántartási helyrajzi számú terület (védelem alá helyezve a Pest Megyei Tanács VB által a 96/1977 VB határozattal) legyen védett természeti érték.

**Tarjáni István:** A javaslatot befogadta.

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete a Biatorbágy Város Képviselő-testülete a természeti értékek helyi védelméről szóló 5/2006.(05.25.)Ör. rendeletének módosításáról szóló 15/2012. (V.25.) önkormányzati rendeletét – egyhangú szavazás (11 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) mellett – megalkotta.

### **3) Biatorbágy Város Önkormányzata városüzemeltetési stratégiájáról**

Előadó: polgármester

(Az előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.)

**Tarjáni István:** A Pénzügyi, Ügyrendi és Stratégiai Bizottság tárgyalta a napirendet a képviselő-testület ülése előtt. A bizottság három javaslatot fogalmazott meg. Rövidtávú stratégiai javaslatokba kerüljön be, hogy az önkormányzat intézményei használatában álló gépjárművek egységes gépjárműhasználata a városgondnokság irányításával történjen, valamint az önkormányzat intézményeiben dolgozó gondnoki feladatokat ellátó alkalmazottak integrálása a városgondnokság szervezetébe, annak irányításával valósuljon meg. Középtávú stratégiai javaslat, hogy a temetkezési körülmények színvonala emelkedjen a városgondnokság bevonásával.

**Szakadáti László:** A lakosság részéről több panaszt érkezett a temetkezési körülmények rossz színvonalára. A középtávú stratégiai javaslattal létrejöhet egy jó együttműködés ennek a területnek az ellátására is.

### **Kérdés**

**Nagy Tibor:** A Településfejlesztési, Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Bizottság ülésén elhangzott az a kérés, hogy a Városfejlesztő Kft ügyvezetője által készített városüzemeltetési stratégiát kapja meg a képviselő-testület. Kérdése, hogy ez megtörtént-e?

### **Válasz**

**Tarjáni István:** Még nem kapta meg az anyagot, de erre vonatkozó feladatot tartalmaz a határozati javaslat. A Pénzügyi, Ügyrendi és Stratégiai Bizottság javaslatait befogadta.

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete 10 igen, 1 ellenszavazattal (11 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) mellett – a következő határozatot hozta:

#### **Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének 108/2012.(05.24)Öh. számú határozata**

#### **Biatorbágy Város Önkormányzata városüzemeltetési stratégiájáról**

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta és elfogadja Biatorbágy Város Önkormányzata városüzemeltetési stratégiáját.

A stratégiát a határozat melléklete tartalmazza.

#### **4) Biatorbágy Város Önkormányzata oktatásfejlesztési koncepciójával összefüggő kérdésekről**

Előadó: polgármester

(Az előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.)

### **Kérdések**

**Dr. Palovics Lajos:** Hogyan áll jelenleg az önkormányzat épületében beköltöző az alapítványi és a református iskolák engedélyeztetése?

### **Válasz**

**Fekete Péter:** Az engedélyek beszerzésére a szerződések szerint augusztus 1-ig van idő.

**Tarjáni István:** Amennyiben adminisztratív okokból nem kap engedélyt az alapítvány, vagy a református iskola, abban az esetben az önkormányzati fenntartású általános iskola fogadja a tanulókat.

## **Hozzászólások**

**dr. Kovács András:** A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Iskola munkaerő-gazdálkodási terve pótanyagként került kiküldésre.

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete 8 igen, 2 tartózkodás, 1 ellenszavazattal (11 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) mellett – a következő határozatot hozta:

### **Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének 109/2012.(05.24)Öh. számú határozata**

#### **Biatorbágy Város Önkormányzata oktatásfejlesztési koncepciójával összefüggő kérdésekről**

##### **Fenntartói intézkedések az általános iskola szétválasztásának lebonyolítására, a jogutód intézmények munkaerő-gazdálkodási terve**

1. Biatorbágy Város önkormányzata a 2012/13-as tanévben a Biatorbágyi Általános Iskola számára 59,5 álláshelyet engedélyez, melyből 56 álláshelyen kinevezett közalkalmazott foglalkoztatható, 3,5 álláshely használható fel a túlórában ellátandó feladatokra.
2. Biatorbágy Város önkormányzata a 2012/13-as tanévben a Biatorbágyi Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola számára 31,6 álláshelyet engedélyez, melyből 28 álláshelyen kinevezett közalkalmazott foglalkoztatható, 3,6 álláshely használható fel a túlórában ellátandó feladatokra.

#### **5) Az óvodai és az iskolai beiratkozások tapasztalatai, az induló első osztályok számának engedélyezése**

Előadó: polgármester

(Az előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.)

**Fekete Péter:** Az Oktatási Bizottság ülésén tájékoztatást adott az óvodavezető az elutasított gyerekek létszámáról. Sajnos, most az óvoda nem tudja tartani azt a gyakorlatot, hogy minden három éves kort betöltött kisgyereket, akinek nincs kistestvére otthon, azt felveszi. Ezzel a megoldással eddig minden óvodáskorú kisgyermek legalább két évet tudott óvodában tölteni. Ezt most csak kiegészítő kapacitással lehetne megoldani, de ennek kidolgozása még folyamatban van. Mivel a törvényi változások, és az óvoda kapacitása már nem tudja ellátni az igényeket, ezért döntött úgy az Oktatási Bizottság, hogy egy új óvodaépület szükséges. A tervezési munkákat már el lehet kezdeni.

Az óvoda megépítéséhez várhatóan lesz majd központi támogatás, és más pályázati forrás is, de ahhoz, hogy ezeken a település érdemben eredményt elérjen, érvényes tervekkel kell rendelkezni. Kéri, hogy a képviselő-testület támogassa az új óvoda építését.

**Tarjáni István:** Az Oktatási Bizottság javaslatát befogadta.

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete 10 igen, 1 tartózkodás, (11 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) mellett – a következő határozatot hozta:

### **Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének 110/2012.(05.24)Öh. számú határozata**

#### **Az óvodai és iskolai beiratkozások tapasztalatai, az induló első osztályok számának engedélyezése**

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az óvodai és iskolai beiratkozások tapasztalatai, az induló első osztályok számának engedélyezéséről szóló előterjesztést és az alábbiakról döntött:

- 1) Biatorbágy Város képviselő-testülete elfogadja az óvodai és általános iskolai beiratkozásról szóló tájékoztatót.
- 2) Biatorbágy Város képviselő-testülete engedélyezi a 2012/2013-as tanévben a Biatorbágyi Általános Iskolában négy, a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskolában két első osztály indítását.
- 3) Biatorbágy Város képviselő-testülete engedélyezi a maximális osztálylétszám túllépését 10% erejéig a Biatorbágyi Általános Iskola első évfolyamán a reál és a testnevelés irányultságú osztályokban.
- 4) Biatorbágy Város önkormányzata szándéka egy új óvoda épület létrehozása.

#### **6) Faluház és Karikó János Könyvtárral összefüggő kérdésekről**

Előadó: jegyző

(Az előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.)

**Tarjáni István:** Az előterjesztés tartalmazza, hogy a Faluház működésének keretein belül intézményegységként fog működni a Karikó János Könyvtár. Erre az átalakításra vonatkozik a határozati javaslat.

#### **Hozzászólások**

**Fekete Péter:** 2007-ben kapott városi rangot Biatorbágy. A város közös intézményben működteti a Faluházat és a Karikó János Könyvtár. A várossá nyilvánításkor szorgalmazta, hogy készüljön összeállítás, az elvégzendő adminisztratív feladatokról. Ez elmaradt, és ezért van, hogy most ezt a döntést meg kell hozni.

**Tarjáni István:** A várossá váláskor kellett volna kérelmezni a miniszter véleményét a közös intézmény működtetéséhez. Ez az, amit most megtesz utólagosan a képviselő-testület.

**Dr. Palovics Lajos:** A várossá nyilvánítással kapcsolatban nem kellett mindent átszervezni. Ha ez a lépés szükséges, akkor azt meg kell tenni.

**Tarjáni István:** A muzeális intézményekről, a nyilvános könyvtári ellátásról és a közművelődésről szóló 1997. évi CXL. törvény (Kulturális törvény) **67. §**-a szerint azonban „Városokban elsődlegesen önálló intézményben kell a nyilvános könyvtári ellátást biztosítani. Más intézménnyel való közös működtetésre csak szakmai, illetve jelentős gazdálkodási előnyök esetén kerülhet sor a miniszter véleményének figyelembevételével.” Ez a törvény jelenleg is hatályban, ennek tesz eleget a képviselő-testület.

**Varga László:** A Pest megyei Közművelődési Intézet igazgatója, aki a döntésekben segíti az önkormányzatot, szintén azon a véleményen van, hogy ezt a miniszteri véleményt meg kell kérni.

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete 10 igen, 1 tartózkodás, (11 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) mellett – a következő határozatot hozta:

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének  
111/2012.(05.24)Öh. számú határozata**

**Faluház és Karikó János Könyvtárral összefüggő kérdésekről**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete kifejezi azon szándékát, hogy a Faluházat, mint közművelődési és a Karikó János Könyvtárat, mint nyilvános városi könyvtárat közös intézményben működteti a továbbiakban is és ennek megfelelően a Faluház és Karikó János Könyvtár alapító okiratát módosítja.

**7) A Dr. Vass Miklós alapítvány támogatásáról**

Előadó: polgármester

(Az előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.)

**Tarjáni István:** A Közművelődési, Ifjúsági és Sport Bizottság 240.000 Ft támogatást javasol a csecsemők szűrésére. Ezt a javaslatot befogadta.

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete 10 igen, 1 tartózkodás, (11 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) mellett – a következő határozatot hozta:

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének**  
**112/2012.(05.24)Öh. számú határozata**

**A Dr. Vass Miklós Alapítvány a Megváltozott Fejlődésmentű Gyermek**  
**Fejlesztéséért szervezet támogatásáról**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a Dr. Vass Miklós Alapítvány a Megváltozott Fejlődésmentű Gyermek Fejlesztéséért szervezetet a Biatorbágyon működő alapítványok, egyesületek társadalmi tömegszervezetek támogatása keret terhére csecsemők szűrésére 240.000 forint összeggel támogatja.

**8) Gólyafészek Bölcsőde működésével összefüggő kérdésekről**

Előadó: polgármester

(Az előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.)

**dr. Kovács András:** Az április 26-ai ülésen döntött a képviselő-testület az intézmény alapító okiratáról. Bár az áprilisi testületi ülés előtt is történt egyeztetés a Magyar Államkincstárral az alapító okiratról, az elfogadott alapító okirat megküldése után mégis hiánypótlás érkezett az Magyar Államkincstártól, és ezt a hat hiányzó pontot tartalmazza az előterjesztés és a határozati javaslat is. A képviselő-testület április 1-vel bízta meg a bölcsődevezetőt a feladattal. Sajnos a nyertes pályázó csak május 1-jétől tudta betölteni a pozíciót, ezért a kinevezésének dátumát és egyben a határozatot is, valamint az alapító okirat hatályba lépésének dátumát is módosítani kell május 1-re.

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete egyhangú szavazással (11 igen, 11 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) mellett – a következő határozatot hozta:

**Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete**  
**113/2012.(05.24.)Öh. számú határozata**

**Gólyafészek Bölcsőde Alapító Okiratát módosító okiratról**

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja a Gólyafészek Bölcsőde Alapító Okiratának módosító okiratát.

A módosító okiratot a határozat melléklete tartalmazza.

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete egyhangú szavazással (11 igen, 11 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) mellett – a következő határozatot hozta:



**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének  
114/2012.(05.24)Öh. számú határozata**

**A Gólyafészek Bölcsőde Alapító Okirata egységes szerkezetéről**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a Gólyafészek Bölcsőde alapító okiratáról szóló előterjesztést.

A képviselő-testület úgy dönt, hogy elfogadja a Gólyafészek Bölcsőde alapító okiratát egységes szerkezetben.

Az egységes szerkezetbe foglalt alapító okirat a határozat mellékletét képezi.

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testülete egyhangú szavazással (11 igen, 11 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) mellett – a következő határozatot hozta:

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének  
115/2012.(05.24)Öh. számú határozata**

**A bölcsődevezetői pályázat elbírálásáról  
A 72/2012. (03.29.) Öh. számú határozat módosításáról**

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a bölcsődevezetői pályázat elbírálásáról szóló 72/2012. (03.29.) Öh. számú határozatát az alábbiak szerint módosítja:

A képviselő-testület Regős Zoltánnét 2012. május 1. napjától 2017. április 30. napjáig bízza meg a bölcsődevezetői feladatok ellátásával.

A módosítás a hivatkozott határozat egyéb részeit nem érinti.

**9) Tisztségviselői, bizottsági előterjesztések**

**10) Tájékoztatások, javaslatok**

**Kecskés László:** Felhívja a figyelmet arra, hogy az Üрге-hegyi, Öreghegyi pincék kapuit nyitja ki borkóstolókkal. Ez a rendezvény szombaton lesz. A pinceajtókon a Bia-Veritas Egyesület emblémája lesz.

**Varga László:** A Viadukt SE sakk-szakosztálya NB II-es csapata az idén 4. helyet ért el. Erre az eredményre és a szakosztályra büszkék lehetünk. Dr. Kelemen Gáspár képviselő úr jelezte, hogy a Tűzzománc sakkör az idén nem kapott támogatást. Ez a hír nem igaz, az idén 200.000 Ft-ot biztosít a Faluház igazgatója a klub-szakkörök keretéből.

**Tarjáni István:** Az elmúlt héten küldöttség járt Herbrechtingenben. Itt megtörtént a tűzoltó autó átadása, melyet a testvér-teleplésünk adományozott Biatorbágnak. A városgondnokság munkáját szeretné kiemelni. A zöld területek karbantartása rendben van. Összeszedetten működnek. A csoport munkáját ezúton is megköszöni. Hétvégén lesz Gyermeknap. Ennek kereteiben kerül átadásra „Örülünk, hogy megszületél” oklevél, más formában, az eddigiektől eltérően. Nagy Tibor képviselő Úr, az előző képviselő-testületi ülésen az iskola közbeszerzésére vonatkozóan tett fel kérdést. Erre megérkezett a válasz a közbeszerzési döntő bizottságtól. Ez a válasz kiosztásra került. A válaszból kiderül, hogy minden rendben történt a közbeszerzéssel kapcsolatban.

A nyílt ülést bezárta, a további napirendi pontok tárgyalására zárt ülést rendelt el.

K.m.f.

Tarjáni István  
polgármester

dr. Kovács András  
jegyző